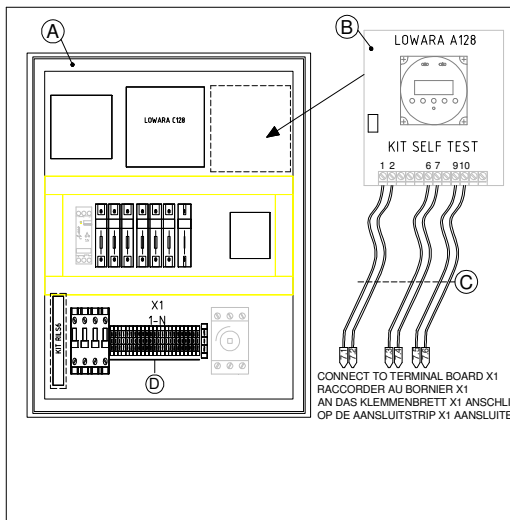


en	KIT AUTOTEST ELECTRONIC CARD A128 – EN12845	Installation Instructions
fr	KIT AUTOCONTRÔLE CARTE DE CONTRÔLE A128 – EN12845	Instructions de montage
de	KIT SELBSTTEST ELEKTRONISCHE PLATINE A128 – EN12845	Installationsanleitungen
nl	ZELFTESTSET BESTURINGSKAART A128 – EN12845	Montageaanwijzingen



en		Description
A	Control Panel	
B	Electronic card A128	
C	Connection cables	
D	Terminal Board X1	

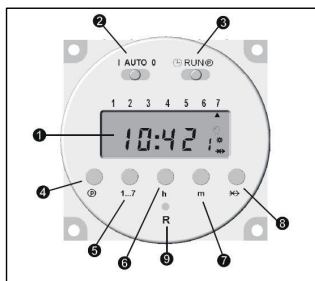
fr		Description
A	Coffret électrique	
B	Carte électronique A128	
C	Cables de raccordement	
D	Bornier X1	

de		Beschreibung
A	Schalttafel	
B	Elektronische Platine A128	
C	Anschlusskabel	
D	Klemmenbrett X1	


nl		Beschrijving
A	Schakelpaneel	
B	Besturingskaart A128	
C	Aansluitkabels	
D	Aansluitstrip X1	

A128_INST_EN_SC

<p>WARNING</p>	<p>The installation operations must be performed by qualified personnel. Follow these instructions in the order they are presented:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Step 1) Insert the A128 card (B) in the plastic slots located inside the electric panel (A). • Step 2) Remove the existing connections as shown in the diagram attached to the electric panel. • Step 3) Connect wires 7.1 - 7.2 - 7.3 - 7.4 - 7.5 - 7.6 (C) to the electric panel terminals (D) as shown in the attached diagram. • Step 4) Program the weekly autotest function following the instructions provided below. 	<p>ATTENTION</p>	<p>Les opérations d'installation doivent être exécutées par du personnel qualifié. Exécuter, dans l'ordre indiqué, les opérations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phase 1) Insérer la carte A128 (B) dans les supports en plastic prévus à cet effet dans le coffret électrique (A). • Phase 2) Éliminer le raccordement existants comme indiqué sur le schéma fourni avec le coffret électrique. • Phase 3) Connecter les fils 7.1 - 7.2 - 7.3 - 7.4 - 7.5 - 7.6 (C) aux bornes du coffret électrique (D) comme indiqué sur le schéma fourni. • Phase 4) Programmer la fonction d'autocontrôle hebdomadaire en suivant les directives ci-après.
<p>ACHTUNG</p>	<p>Die Installationsarbeiten sind von Fachpersonal durchzuführen. Die folgenden Anweisungen in der angegebenen Reihenfolge durchführen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phase 1) Die elektronische Platine A128 (B) in die entsprechenden Kunststoffaufnahmen in der Schalttafel einsetzen (A). • Phase 2) Die bestehenden Anschlüsse, wie in dem der Schalttafel beigelegten Schema, entfernen. • Phase 3) Die Drähte 7.1 - 7.2 - 7.3 - 7.4 - 7.5 - 7.6 (C) an die Klemmen der Schalttafel (D) anschließen, wie im beigelegten Schema dargestellt. • Phase 4) Entsprechend den folgenden Anweisungen die Funktion Wöchentlicher Selbsttest programmieren. 	<p>WAARSCHUWING</p>	<p>De installatiewerkzaamheden moeten door vakmensen uitgevoerd worden. De hieronder vermelde aanwijzingen moeten op volgorde opgevolgd worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fase 1) De kaart A128 (B) in de speciale kunststof steunen in de schakelkast (A) doen. • Fase 2) De bestaande aansluitingen verwijderen zoals aangegeven op het schema dat bij de schakelkast gevoegd is. • Fase 3) De draden 7.1 - 7.2 - 7.3 - 7.4 - 7.5 - 7.6 (C) op de klemmen van de schakelkast (D) aansluiten zoals aangegeven op bijgevoegd schema. • Fase 4) De wekelijkse zelftestfunctie programmeren, zoals blijkt uit de volgende aanwijzingen.



Setting the time and day


- 1) Set the sliding switch **(3)** to position 
- 2) Press button 1..7 **(5)** to input the day of the week (1 = Monday, 7 = Sunday). An arrow will be seen in the Display indicating the day of the week.
- 3) Use buttons *h* **(6)** *m* **(7)** to set the time.
- 4) Set sliding switch **(3)** to the *RUN* position. The time of day will be activated.

Programming the Switching Times

The Switch Time selected will be indicated by a number in the lower right of the Display and the symbol *.

- 1) Set the sliding switch **(3)** to position **(P)**.
- 2) Press button 1..7 **(5)** to input the day of the week (1 = Monday, 7 = Sunday).
- 3) Use buttons *h* **(6)** *m* **(7)** to set the time (default 10:00).
- 4) Press button *P* **(4)**. The next switch point (switch off) is displayed.
- 5) Repeat step 3 (default 10:01).
- 6) Set sliding switch **(2)** to position *AUTO* and sliding switch **(3)** to position *RUN*.

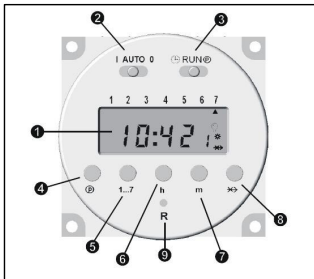
Réglage de l'heure et du jour

- 1) Mettre l'interrupteur **(3)** en position 
- 2) Appuyer sur la touche 1.. 7 **(5)** pour sélectionner le jour de la semaine (1=Lundi, 7 = Dimanche). Le jour est indiqué par la flèche.
- 3) utiliser les touches *h* **(6)** *m* **(7)** pour régler l'heure
- 4) Placer l'interrupteur **(3)** en position *RUN*. L'heure s'affiche.

Programmation des intervalles de déclenchement :

L'intervalle de déclenchement sélectionné sera indiqué par un chiffre situé en bas à droite de l'affichage accompagné du symbole *

- 1) Placer l'interrupteur **(3)** sur **(P)**
- 2) Appuyer sur la touche 1.. 7 **(5)** pour sélectionner le jour de la semaine (1=Lundi, 7 = Dimanche). Le jour est indiqué par la flèche.
- 3) Utiliser les touches *h* **(6)** *m* **(7)** pour définir l'intervalle (par défaut 10 :00)
- 4) Appuyer sur la touche *P* **(4)**. Le prochain point de déclenchement s'affiche.
- 5) Répéter l'étape 3 (par défaut 10:01).
- 6) Placer l'interrupteur **(2)** en position *AUTO* e l'interrupteur **(3)** sur *RUN*



Einstellung Uhrzeit und Tag

- 1) Den Schalter **(3)** auf Position.
- 2) Zur Eingabe des Wochentags (1=Montag, 7= Sonntag) die Taste 1..7 **(5)** drücken. Ein Pfeil zeigt den Wochentag an.
- 3) Zur Eingabe der Uhrzeit die Tasten **h (6) m (7)** drücken.
- 4) Den Schalter **(3)** auf *RUN* stellen. Die Uhrzeit des Tages wird aktiviert.

Programmierung der Umschaltzeiten:

Die ausgewählte Umschaltzeit wird rechts unten auf dem Display durch eine Zahl mit dem entsprechenden Symbol * angezeigt.

- 1) Den Schalter **(3)** auf **(P)** stellen.
- 2) Zur Eingabe des Wochentags (1=Montag, 7= Sonntag) die Taste 1..7 **(5)** drücken. Ein Pfeil zeigt den Wochentag an.
- 3) Zur Eingabe der Zeit (Default 10.00) die Tasten **h (6) m (7)** verwenden.
- 4) Die Taste **P (4)** drücken. Der Ausschaltzeitpunkt wird angezeigt.
- 5) Punkt 3 (Default 10.01) wiederholen.
- 6) Den Schalter **(2)** auf *AUTO* und den Schalter **(3)** auf *RUN* stellen.

Setting the time and day

- 1) Set the sliding switch **(3)** to position
- 2) Press button 1...7 **(5)** to input the day of the week (1 = Monday, 7 = Sunday).

An arrow will be seen in the Display indicating the day of the week.

- 3) Use buttons **h (6) m (7)** to set the time.
- 4) Set sliding switch **(3)** to the *RUN* position. The time of day will be activated.

Programming the Switching Times

The Switch Time selected will be indicated by a number in the lower right of the

Display and the symbol *.

- 1) Set the sliding switch **(3)** to position **(P)**.
- 2) Press button 1..7 **(5)** to input the day of the week (1 = Monday, 7 = Sunday).
- 3) Use buttons **h (6) m (7)** to set the time (default 10:00).
- 4) Press button **P (4)**. The next switch point (switch off) is displayed.
- 5) Repeat step 3 (default 10:01).
- 6) Set sliding switch **(2)** to position *AUTO* and sliding switch **(3)** to position *RUN*.

it Lowara si riserva il diritto di apportare modifiche senza obbligo di preavviso.
en Lowara reserves the right to make modifications without prior notice.
fr Lowara se réserve le droit d'apporter des modifications sans obligation de préavis.
de Änderungen, auch ohne vorherige Ankündigung, sind LOWARA jederzeit vorbehalten.
es Lowara se reserva el derecho de realizar modificaciones sin necesidad de aviso previo.
pt A Lowara reserva-se o direito de proceder a alterações sem aviso prévio.
nl Lowara behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaand bericht wijzigingen aan te brengen.
da Lowara forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden meddelelse herom.
no Lowara forbeholder seg retten til å utføre endringer uten forvarsel.
sv Lowara förbehåller sig rätten att utföra ändringar utan förhandsmeddelande.
fi Lowara pidättää itselleen oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta.
is Lowara áskilur sér rétt til að gera breytingar án fyrirvara.
et Lowara jätab endale õiguse teha muudatusi eelnevalt ette teatamata
lv Lowara patur tiesības veikt izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.
lt „Lowara“ pasilieka teisę atlikti pakeitimus be išankstinio įspėjimo.
pl Lowara zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku wcześniejszego powiadomienia.
cs Společnost Lowara si vyhrazuje právo na provedení změn bez předcházejícího upozornění.
sk Spoločnosť Lowara si vyhradzuje právo na vykonanie zmien bez predchádzajúceho upozornenia.
hu A Lowara fenntartja magának a jogot előzetes értesítés nélküli módosítások eszközésére.
ro Lowara își rezervă dreptul de a face modificări fără o înștiințare prealabilă.
bg Фирмата Ловара си запазва правото да нанася промени без предупреждение
sl Lowara si pridržuje pravico do vnašanja sprememb brez vsakršnega predhodnega obvestila.
hr Lowara zadržava pravo promjene bez obaveze prethodne najave.
sr Lowara zadržava pravo promene bez obaveze prethodne najave.
el Η Lowara διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης
tr Lowara şirketi önceden haber vermeksizin değişiklikler yapma hakkını saklı tutmaktadır
ru Lowara оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.
uk Компанія Lowara залишає за собою право вносити зміни без попередження.
ar تحفظ شركة لوارا Lowara بحق إجراء تعديلات بدون الالتزام بالتبئية المسبق.

Headquarters

LOWARA S.R.L. UNIPERSONALE

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italia

Tel. (+39) 0444 707111 - Fax (+39) 0444 492166

e-mail: lowara.mkt@xyleminc.com

web: www.lowara.com

© 2012 Xylem, Inc